notice DH_25EC:notice DH_25EC 15/11/07 18:54 Page 1

NOTICE D'UTILISATION

DH 25 EC

DÉSHUMIDIFICATEUR

DEHUMIDIFIER

ALPATEC

SOLUTIONS CLIMATIQUES

F R A N Ç A I S

ALPATEC *vous félicite d'avoir choisi ce produit et vous remercie de votre confiance. Pour votre confort et votre sécurité, votre article a été vérifié à toutes les étapes de sa fabrication et a passé avec succès tous nos tests de qualité. Nos produits sont conçus pour vous plaire tant par leur design que par leur facilité d'utilisation et dans l'objectif constant de vous apporter complète satisfaction.*

Dans toute utilisation d'appareils électriques, des précautions de base sont à respecter.
LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

UN APPAREIL COMPACT POUR UNE PLUS GRANDE MANIABILITE ET
UNE BONNE CAPACITE DE DESHUMIDIFICATION

- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il doit être utilisé selon les instructions du manuel. Ne jamais l'employer pour d'autres usages.
- Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil sont endommagés.
- La longueur du cordon de cet appareil a été calculée pour réduire les risques d'accidents. S'il est trop court, utiliser une rallonge et prendre toutes les précautions utiles pour qu'on ne puisse pas se prendre les pieds dedans ou la tirer accidentellement.
- Eloigner le plus possible le déshumidificateur de tout appareil de chauffage pouvant provoquer des déformations sur la carrosserie. Eviter toute exposition directe au soleil.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Prendre soin de brancher et débrancher la prise correctement pour éviter tout risque de rupture du câble d'alimentation.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer le remplacement d'un élément.
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil pour ne pas l'endommager et éviter tout risque de choc électrique.
- Ne jamais utiliser d'autres accessoires que ceux livrés et recommandés par le fabricant. Ceci peut être dangereux et risque d'endommager l'appareil.
- Ne jamais réparer l'appareil vous-même. Vous perdriez le bénéfice de la garantie. Comme tout appareil électrique, il doit être réparé par une personne qualifiée. De même, le changement du cordon d'alimentation représente un réel danger et il est nécessaire de contacter un réparateur agréé.

PRÉCAUTIONS SPÉCIFIQUES

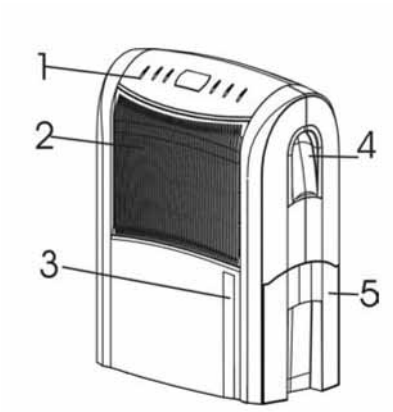
- Ne placer aucun objet sur la sortie d'air.
- Utiliser l'appareil dans une pièce où la température est comprise entre 5°C et 35°C.

- Ne pas utiliser d'aérosols (insecticides, peinture) ou tout autre produit inflammable à proximité de l'appareil pour éviter de déformer les parties plastiques ou de provoquer des dommages électriques.
- Par souci d'efficacité, veiller à laisser un espace libre d'au moins 20 cm autour de l'appareil.
- Pour éviter tout risque de vibration ou de débordement, placer l'appareil sur un sol droit et stable.
- Ne pas coucher l'appareil sur le côté ou le poser tête en bas. Si vous devez le transporter, attendre 2 heures avant de le brancher.
- Veiller à toujours éteindre et débrancher l'appareil si celui n'est pas utilisé pendant une longue période.

LE FABRICANT NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE LA MAUVAISE UTILISATION DE L' APPAREIL.

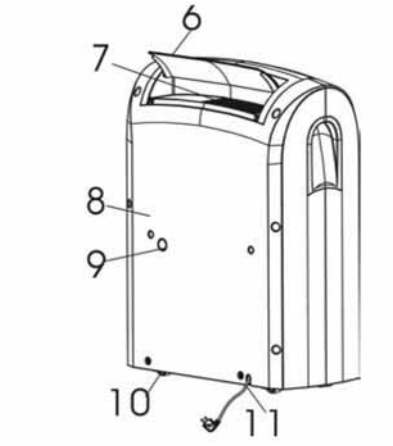
CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



AVANT

1. Panneau de contrôle
2. Entrée d'air / Filtres
3. Fenêtre de niveau d'eau
4. Poignée
5. Bac à eau



ARRIÈRE

6. Volet de la sortie d'air
7. Sortie d'air
8. Plaque arrière
9. Sortie pour drainage permanent
10. Roulettes
11. Cordon d'alimentation

FILTRES

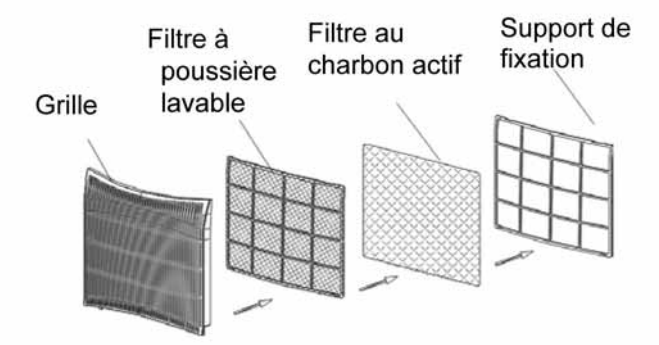
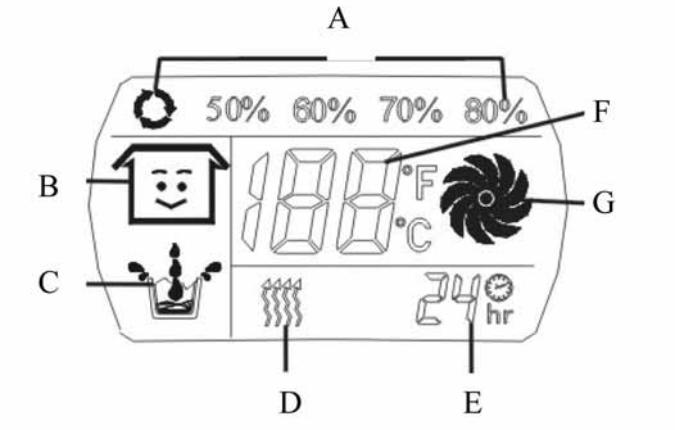


TABLEAU DE COMMANDES

12. Chauffage
13. *Touche inactive*
14. Programmation
15. Ecran de contrôle
16. Vitesse de ventilation
17. Mode
18. Marche / Arrêt

ECRAN DE CONTROLE

A. Taux d'humidité sélectionné
B. Humidité ambiante
C. Voyant de marche du compresseur et indicateur de bac plein
D. Indicateur de fonctionnement du chauffage
E. Temps restant lors d'une programmation
F. Taux d'humidité ambiant ou température ambiante
G. Vitesse de ventilation



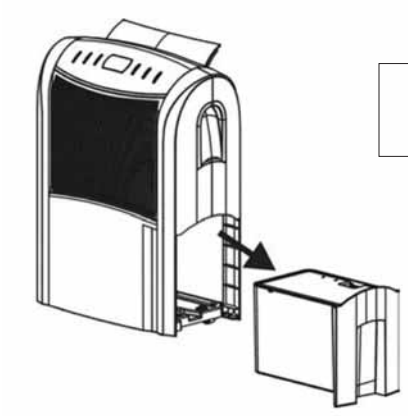
UTILISATION

MISE EN MARCHE.

- Brancher l'appareil.
- Appuyer sur le bouton M / A (18), l'appareil se met à fonctionner en mode déshumidification continue.
- Utiliser le bouton Mode (17) pour sélectionner le taux d'hygrométrie désiré ou le mode déshumidification continue. Vous pouvez sélectionner un taux de 50%, 60%, 70% ou 80%.
- Utiliser le bouton Vitesse de ventilation (16) pour sélectionner une vitesse de ventilation (rapide ou lent).
- La direction de sortie d'air peut être ajustée manuellement.
- Pour activer ou désactiver la fonction chauffage, utiliser le bouton (12).
- La fonction chauffage vous permet d'utiliser votre déshumidificateur dans une ambiance froide dès 5°C.
- Le taux d'humidité ambiant est affiché sur l'écran LCD. Pour afficher la température ambiante, appuyer quelques secondes sur la touche MODE (17).
- Appuyer sur le bouton M / A (18) pour arrêter l'appareil.

RÉSERVOIR D'EAU PLEIN.

- Lorsque le réservoir d'eau est plein, l'appareil arrête de fonctionner, l'indicateur de bac plein (C) clignote et la fenêtre de niveau d'eau (3) passe en rouge.
- L'appareil « bip » plusieurs fois.
- Sortir le bac à eau, le vider et le remettre en place.



INDICATEUR DE BAC PLEIN

Si le bac n'est pas correctement remis, la fenêtre de niveau d'eau (3) reste rouge et l'indicateur de bac plein (C) clignote toujours.

PROGRAMMATION.

- Il est possible de programmer un arrêt différé de l'appareil.
- Lorsqu'il est en fonctionnement, appuyer sur la touche programmation 14. Chaque pression ajoute 1 h de 1 à 24 heures. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'arrête.
- Pour annuler une programmation, appuyer sur la touche 14 jusqu'à ce que le temps restant disparaisse de l'écran.

DRAINAGE PERMANENT.

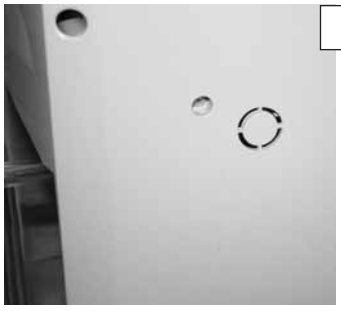
- Si le déshumidificateur est utilisé dans des ambiances très humides, il peut être plus pratique d'utiliser la fonction drainage permanent.
- Pour cela, éteindre et débrancher l'appareil.
- Retirer l'opercule situé à l'arrière de l'appareil (9) : pour cela casser les 4 attaches. Attention, cette opération est irréversible. (voir photos 1, 2 et 3)
- Retirer le bac à eau, insérer le tuyau à travers le trou précédemment réalisé et le positionner ensuite autour de la buse de sortie d'eau (située en face du trou à l'intérieur de l'appareil et accessible par l'emplacement du bac à eau). (voir photos 4, 5 et 6)
- Remettre le bac à eau en place. Le bac à eau sert à neutraliser l'alarme « bac à eau plein ou mal positionné ». S'il n'est pas correctement positionné l'appareil ne pourra pas fonctionner. (voir photos 7 et 8)
- Brancher l'appareil et le mettre en fonctionnement.

Un tuyau plus long peut-être utilisé (de même diamètre que le tuyau fourni).
Attention à toujours conserver une pente positive pour que l'eau puisse s'évacuer.

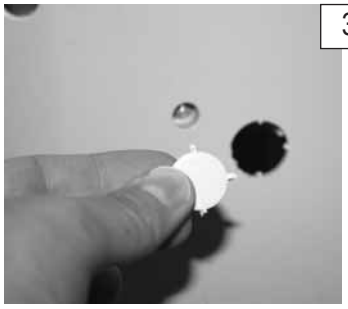
Attention : par températures basses, s'assurer que le tuyau ne se prendra pas en glace.

1

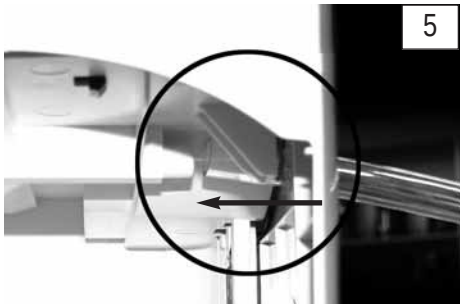
2

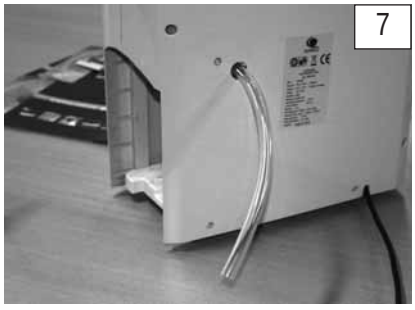


3



4





MAINTENANCE

- Veillez à débrancher l'appareil avant toute opération de maintenance.

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de détergent, d'abrasif ou de solvant.

- Pour nettoyer le filtre à poussière, sortir l'ensemble des filtres, prendre uniquement le filtre à poussière et utiliser un aspirateur ou bien le taper légèrement. Si ce filtre est particulièrement sale, utiliser de l'eau tiède légèrement savonneuse, rincer à l'eau tiède et sécher avant de replacer les filtres.

- Le filtre au charbon actif n'est pas lavable.
Sa durée de vie dépend de l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé.
Contrôler le filtre tous les six mois environ et le remplacer si nécessaire.

<u>Si le déshumidificateur n'est pas utilisé pendant une longue période :</u>
- l'arrêter,
- le débrancher,
- vider complètement et sécher le bac à eau,
- couvrir et entreposer l'unité à l'abri des rayons du soleil.

PANNES

En cas de mauvais fonctionnement et avant de faire appel à un réparateur agréé, merci de contrôler les points suivants :

Problème	Cause possible
L'appareil ne fonctionne pas.	1. est-il branché ? 2. est-il en position « marche » 3. la température ambiante est-elle bien comprise entre 5°C et 35°C ? 4. assurez-vous que le bac à eau n'est pas plein et est correctement positionné 5. assurez-vous que les entrée et sortie d'air soient dégagées
L'appareil semble ne pas déshumidifier	1. assurez-vous de l'état de propreté des filtres 2. assurez-vous que les entrée et sortie d'air soient dégagées 3. le taux d'humidité de la pièce est peut-être inférieur au mode choisi
L'appareil semble ne pas beaucoup déshumidifier	1. assurez-vous que les fenêtres et portes sont en majorité fermées 2. avez-vous une source d'humidité importante dans la pièce
Le produit est très bruyant	Assurez-vous qu'il est bien positionné sur une surface plane
Le produit fuit	1. assurez-vous que le produit est en bon état 2. si vous n'utilisez pas le drainage permanent, assurez-vous que le joint d'étanchéité et le bouchon sont correctement placés

Si après ce contrôle votre appareil ne fonctionne toujours pas, contacter votre revendeur ou bien un réparateur agréé.

notice DH_25EC:notice DH_25EC 15/11/07 18:54 Page 10

E N G L I S H

*For your comfort and safety, **ALPATEC** has checked all the steps of manufacturing. The products have been made for you to enjoy their design and easiness to use.*
***ALPATEC**, a complete range of air conditioners, coolers, fans and heaters for you to be completely satisfied.*

CAUTION

PLEASE READ ALL THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THIS APPLIANCE.

- Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage. Any error in connecting the appliance invalidates the guarantee.
- Keep out of reach of children.
- Only use this appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions. Never use for any other purposes.
- From time to time, check the cord. Never use the appliance if cord plug or appliance show any sign of damage.
- The cord length of this product has been selected to reduce the possibility of tangling in or tripping over a longer cord. If more cord length is needed, an extension cord may be used. Ensure not to let it dangle where someone could accidentally pull or trip over it.
- Do not place directly in front of heater or in direct sunlight as this could damage the appliance.
- Do not use the appliance outside.
- Never pull the cord to unplug or move the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning or changing any pieces.
- Do never introduce metallic objects to avoid any risks of electrical shocks.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could constitute a danger for the user and could damage the appliance.
- Never repair the appliance yourself. All interventions made by a non-qualified person can be dangerous; in this case guarantee conditions would cancel. As all electrical products, a qualified electrician must repair it, as well as the power cord must be changed by an electrician.

SPECIAL RECOMMENDATIONS

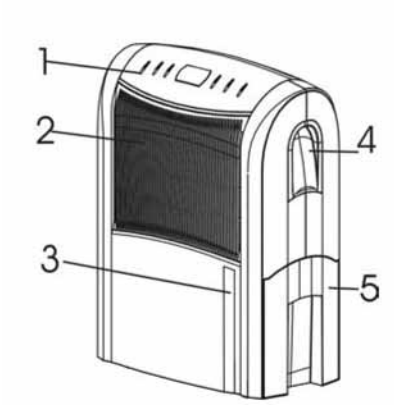
- Do not place any object onto the air outlet.
- The appliance must be used at a room temperature from 5°C to 35°C.
- Keep insecticide spray and paint spray or any inflammable products away from the unit to protect the plastic casing and avoid electrical shocks.
- The rear of the unit can go quite close to the wall but leave at least 20 cm gap.
- Do note place the appliance on soft or uneven ground in order to prevent it from leaking of making noise.

• Do not place the appliance on its side or back / front in storage or transport. If unit has been transported allow to stand for 2 hours before switching the unit on.
• Switch off and unplug the appliance when is not used for a long time

THE MANUFACTURER WILL NOT ASSUME ANY RESPONSABILITY IN CASE OF NON ADHERENCE TO THESE INSTRUCTIONS.

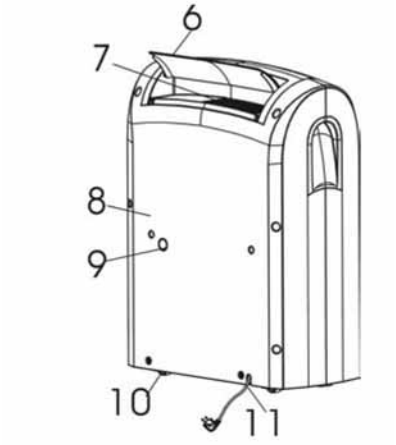
SAVE THIS USER MANUAL CAREFULLY.

PARTS LIST



FRONT

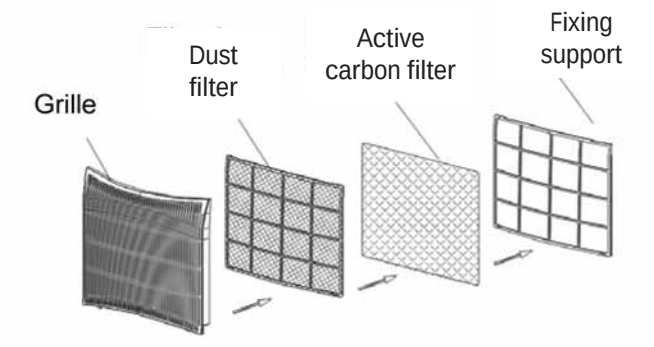
1. Control panel
2. Air inlet / Filters
3. Water level window
4. Handle
5. Water tank



REAR

6. Cover of the air outlet
7. Air outlet
8. Rear plate
9. Hole for continuous drainage
10. Caster
11. Power cord

FILTERS

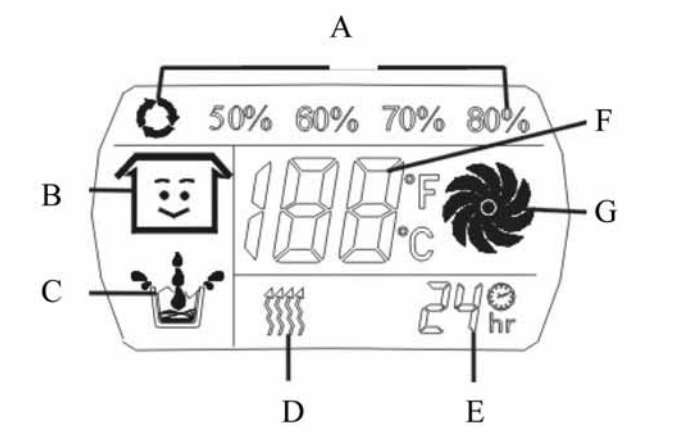


CONTROL PANEL

12. heat
13. *Blank touch*
14. timer
15. display window
16. fan speed
17. Mode
18. ON / OFF

DISPLAY WINDOW

A. Humidity display
B. Ambient humidity
C. Compressor light indicator and water full indicator
D. Heat indicator
E. Timer indicator
F. Humidity or room temperature display
G. Fan speed



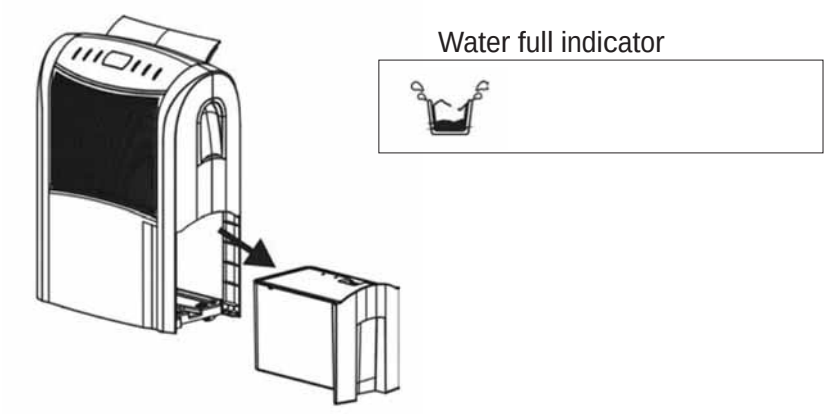
OPERATION INSTRUCTION

STARTING.

- Plug the unit.
- Press button ON / OFF (18), the unit start working in continuous mode.
- Press button mode (17) to select the humidity rate (or continuous mode). You can select 50%, 60%, 70% or 80%.
- Press button fan speed (16) to choose the ventilation speed (high or low).
- The air outlet direction can be adjusted.
- If you want to use the heating mode, press button (12).
- Heating mode allows the product to work at low temperature down to 5°C.
- The humidity rate is displayed on the screen. If you want to display the temperature, then press MODE (17) button for a few seconds.
- Press button ON / OFF (18) to stop the appliance.

WATER TANK FULL.

- When the water tank is full, the product stops, the water full indicator (C) flash and the water level window (3) turns to red. A sound « bip » can be heard several times.
- Take out and empty the water tank before you put it back.



Please note that if the water tank has not been positioned well the water level window (3) remains red and the water full indicator (C) keeps on flashing.

TIMER.

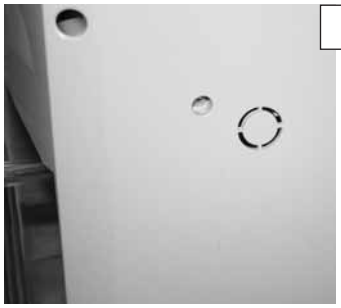
- You can use the timer to automatically stop the appliance.
- When the product is running, press touch timer 14. Each pressure adds 1 h from 1 to 24 hours. Once the time has gone, the product stops.
- To cancel the timer, press touch 14 till the remaining time disappears from the screen.

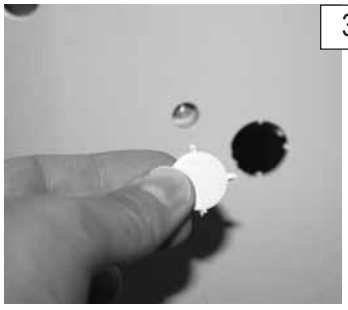
CONTINUOUS DRAINAGE.

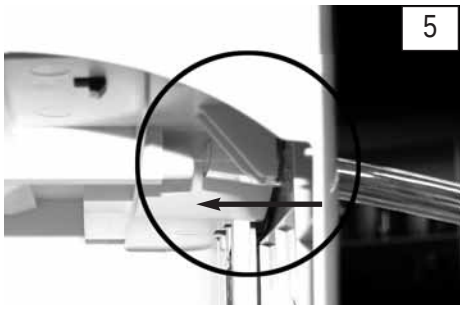
- If you use the appliance in a very high humidity level, it may be more convenient to use continuous drainage.
- Stop and unplug the appliance.
- Remove the mask hole at the rear of the unit (9) : break the 4 clamp. Caution : this action is irreversible !(pictures 1, 2 and 3)
- Remove the water tank, insert the water tube inside the hole and place it around the buzzard of water exit (in front of the hole inside the appliance, reachable by the water tank position. (pictures 4, 5 and 6)
- Replace the water tank to make sure that the water full indicator is off. If the water tank is not correctly insert, the appliance will not run. (pictures 7 and 8)
- Plug and start again the appliance.

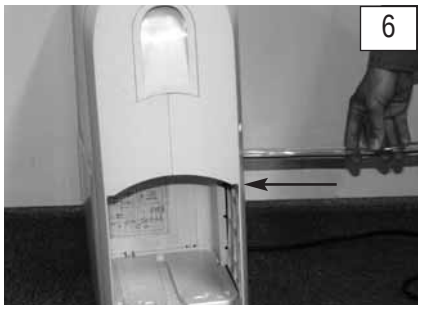
A longer water tube can be used (same diameter as supplied tube).
Caution : keep a positive slope to evacuate water.

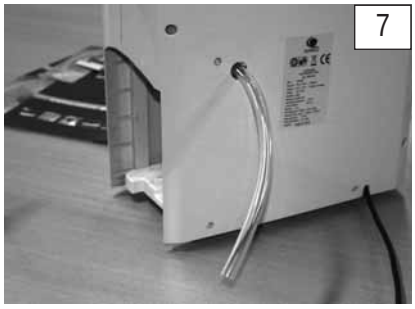
Note : In very cold weather, make sure the water tube will not freeze.











MAINTENANCE

- First always unplug the appliance.

- Use a soft and dry cloth to clean the body.
- Never use detergent, chemical product or cleansing solution.

- To clean the washable filter, use a vacuum cleaner or tap it smoothly. If the filter is very dirty, use warm water with soap, rinses and dry before you replace the filter.

- The active carbon filter is not washable.
Its life span depends on the ambient conditions.
Check it every 6 months and replace if necessary.

<u>When you do not use the appliance for a long time:</u>
- Stop it,
- unplug,
- empty and dry the water tank,
- Cover the unit and store it away from the sunlight.

TROUBLE SHOOTING

Before asking for repair service, please check:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
The unit does not operate.	1. Is it plugged in? 2. Is it started 3. Is the ambient temperature between 5°C and 35°C? 4. Is the water tank full or not properly positioned? 5. Make sure the air inlet and outlet are not obstructed
The unit seems to do nothing	1. Is the filter dusty? 2. Make sure the air inlet and outlet are not obstructed 3. Is the room humidity already quite low
The unit seems to do little	1. Make sure that most of the doors and windows are closed 2. Is there something in the room producing lots of humidity?
The unit is too noisy	Check whether the unit is sitting on a level surface
The unit is leaking	1. Make sure the unit is in good shape 2. If you are not using continuous drainage, make sure the rubber plug (at the bottom of the unit) is in its position

If your appliance is still not working, please contact your dealer or a qualified person.

notice DH_25EC:notice DH_25EC 15/11/07 18:54 Page 19

Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela. Les matériaux sont reyclables conformément à leur marquage. Vous apporterez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés. Veuillez vous adresser à votre municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle ; hand it over a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods of disposal. The materials are recyclable as mentioned in its marking.
By recycling or others forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment. Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

ALPATEC
SOLUTIONS CLIMATIQUES

08/07